

DEPARTAMENT GÓRNEGO RENU

POWIAT WROCŁAWSKI

**Umowa o Współpracy
Między Departamentem Górnego Renu (Republika Francuska)
A Powiatem Wrocławskim (Rzeczypospolita Polska)**

Program pracy 2004-2007

Zgodnie z artykułem I załącznika nr I do Ramowej Umowy o Współpracy między Powiatem Wrocławskim i Departamentem Górnego Renu, strony opracowują wspólnie trzyletni program pracy.

I- Realizacja programu pracy

Strony ustalają tryb realizacji programu pracy, organizują bezpośrednie kontakty w dziedzinach należących do ich kompetencji, udostępniają sobie wzajemnie nabyte doświadczenia w opracowywaniu konkretnych projektów i ich wdrażaniu oraz promują nawiązywanie bezpośrednich kontaktów przez podmioty lokalne.

Ustalono siedem dziedzin współpracy:

1. *Polityka społeczna*

- wymiana doświadczeń w zakresie opieki nad dziećmi, pomocy rodzinie, pomocy osobom niepełnosprawnym i pomocy w integracji społecznej trudnej młodzieży (wizyty robocze dla przedstawicieli odpowiednich wydziałów administracji, placówek edukacji społecznej i ośrodków pomocy, wzajemne poznawanie funkcjonowania instytucji partnerskich).

2. *Ochrona środowiska*

- uczestnictwo w konferencji międzynarodowej poświęconej tematyce gospodarki odpadami, wraz z partnerem niemieckim (przewidywany czas i miejsce: Wrocław, maj 2005 r.).
- pomoc techniczna w opracowaniu i realizacji projektów z dziedziny gospodarki odpadami.

3. *Rozwój terytorialny (infrastruktura)*

- wymiana doświadczeń w zakresie zarządzania infrastrukturą drogową i źródeł kartograficznych (system informacji w terenie).

4. *Rozwój turystyki*

- wymiana doświadczeń w zakresie planowania strategicznego w dziedzinie turystyki i komercjalizacji ofert turystycznych..
- pomoc techniczna przy tworzeniu opracowania: "Strategia Rozwoju turystyki w Powiecie Wrocławskie".
- Wzajemna promocja ofert turystycznych.

5. *Rozwój gospodarczy*

- Współpraca z przyszłą anteną Agencji Rozwoju Alzacji we Wrocławiu

6. Kultura, dziedzictwo i sport

- działania zmierzające do rozwoju kontaktów między instytucjami kulturalnymi obu partnerów (tworzenie sieci kontaktów, wystawy, koncerty, itd.)
- wspieranie promocji języka francuskiego i polskiego na terytorium Departamentu i Powiatu (wymiana stażystów - nauczycieli języka polskiego i francuskiego zatrudnionych w placówkach oświatowych).
- wspieranie kontaktów między stowarzyszeniami kulturalnymi i klubami sportowymi.

7. Współpraca instytucjonalna

- działania zmierzające do ułatwiania kontaktów partnerskich między gminami / wspólnotami gmin, placówkami oświatowymi i innymi podmiotami.
- Wzajemne zapoznanie się z metodami pracy między wydziałami i Radnymi: Departamentu i Powiatu (konferencja poświęcona prezentacji systemu administracyjnego partnera, uczestnictwo w sesji Sejmiki / Rady, itp.)

II. Kalendarz i sposoby finansowania projektów współpracy

Kalendarz realizacji działań przewidzianych do realizacji w latach 2004-2007 zostanie opracowany przez organy wykonawcze stron.

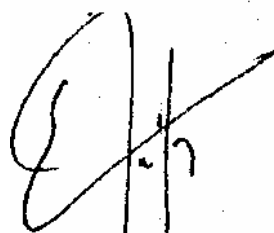
Finansowanie działań związanych ze współpracą odbywa się zgodnie z zapisami artykułu 5 Urnowy o Współpracy.

Sporządzono w dnia w dwu jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim i francuskim, przy czym obie wersje językowe mają tę samą wartość prawną.

W imieniu Powiatu Wrocławskiego

w imieniu Departamentu Górnego Renu

STAROSTA
Andrzej Wąsik



Charles BUTTNER
Przewodniczący Rady Departamentu